

# CORRIGENDUM TO TENDER SPECIFICATIONS

## Invitation to Tender – Call for tenders No ECHO/B.1/SER/2012/01 Exercises on Civil Protection Modules, Technical Assistance and Support Teams and European Union Civil Protection Teams (2 lots)

English version - Corrigendum in page 12 (Lot 1 – Phase 2-Planning – Task 3)

The former text:

On the basis of the base scenario the contractor shall plan **four** staff exercises, each of which can accommodate maximum 20 participants (14 participants of key personnel of modules, 2 key personnel of TAST (or at least TAST trained experts) and four Community Mechanism trained experts establishing an on site coordination hub/OSOCC.

Shall read as new text:

On the basis of the base scenario the contractor shall plan **five** staff exercises, each of which can accommodate maximum 20 participants (14 participants of key personnel of modules, 2 key personnel of TAST (or at least TAST trained experts) and four Community Mechanism trained experts establishing an on site coordination hub/OSOCC.

All other terms and conditions of the tender specifications remain unchanged. The above alterations and /or corrections to the tender specifications are integral parts of the tender specifications.

Version française - Corrigendum à la page 12 (Lot 1 – Phase 2-Planification – Tâche 3)

Au lieu de:

Sur la base du modèle d'exercice, le contractant planifiera **quatre** exercices destinés au personnel, chacun ayant une capacité maximale de 20 participants [14 membres du personnel occupant des postes clés au niveau des modules/, deux personnels clés des TAST (ou au moins des experts ayant eu une formation TAST) et quatre experts qualifiés dans le domaine du mécanisme communautaire chargés d'établir un centre de coordination des opérations in situ (OSOCC)].

lire:

Sur la base du modèle d'exercice, le contractant planifiera **cinq** exercices destinés au personnel, chacun ayant une capacité maximale de 20 participants [14 membres du personnel occupant des postes clés au niveau des modules/, deux personnels clés des TAST (ou au moins des experts ayant eu une formation TAST) et quatre experts qualifiés dans le domaine du mécanisme communautaire chargés d'établir un centre de coordination des opérations in situ (OSOCC)].

Tous les autres termes et conditions de l'avis de marché et du dossier d'appel d'offres demeurent inchangés. Les modifications et/ou corrections susmentionnées font partie intégrante du dossier d'appel d'offres.

Deutsche Version – Korrektur auf Seite 12 (Los 1 – Phase 2-Planung - Aufgabe 3)

Ursprungsfassung:

Auf der Grundlage des Grundszenarios hat der Auftragnehmer **vier** Übungen zu planen, an denen jeweils höchstens 20 Personen teilnehmen können (14 in Schlüsselpositionen beschäftigte Mitarbeiter der Module, zwei TAST-Mitarbeiter in Schlüsselpositionen (oder mindestens geschulte

TAST-Experten) und vier für das Gemeinschaftsverfahren geschulte Experten für den Aufbau eines Vor-Ort-Koordinierungszentrums).

Muss wie folgt gelesen werden:

Auf der Grundlage des Grundszenarios hat der Auftragnehmer **fünf** Übungen zu planen, an denen jeweils höchstens 20 Personen teilnehmen können (14 in Schlüsselpositionen beschäftigte Mitarbeiter der Module, zwei TAST-Mitarbeiter in Schlüsselpositionen (oder mindestens geschulte TAST-Experten) und vier für das Gemeinschaftsverfahren geschulte Experten für den Aufbau eines Vor-Ort-Koordinierungszentrums).

Alle anderen Bestimmungen und Bedingungen der Ausschreibung bleiben unverändert. Die oben vorgenommenen Änderungen und/oder Korrekturen sind Bestandteil der Ausschreibung.